

# Sacred Heart Church



December 3, 2023

**MASS TIMES / HORARIOS DE MISAS / HORÁRIO DAS MISSAS**  
*Inside the Church / Dentro de la Iglesia*

<b>Monday– Thursday</b> <b>Lunes a Jueves</b> <i>Segunda-feira a Quinta-feira</i> 8:00 AM English 6:00 PM Español	<b>Saturday/ Sábado / Sabádo</b> 8:00 AM English 5:00 PM English 6:30 PM Español
<b>Friday/ Viernes</b> <i>Sexta-feira</i> 8:00 AM English 3:00 PM Português 6:00 PM Español	<b>Sunday/ Domingo / Domingo</b> 7:00 AM English 7:30 AM Español 8:30 AM Português 10:00 AM English 11:45 AM Español 1:30 PM English 5:00 PM Español 6:30 PM English

## **CONFESSIONS / CONFESIONES / CONFISSÃO**

Fridays/ *Viernes/ Sexta-feira* 7:00-8:00 PM Saturdays/ *Sábados / Sabado* 3:00-4:00PM  
*(Inside the School on Oak St. entrance)*  
*Dentro de la Escuela en la entrada de Oak st)*

## **OUR MISSION:**

Centered on the Eucharist, we proclaim Christ through prayer, participation in the sacraments, and service to others.

## **NUESTRA MISIÓN:**

*Centrados en la Eucaristía, Proclamamos a Cristo en la Oración, en la participación de los sacramentos y en el servicio a los demás.*

## **NOSSA MISSÃO:**

Centrados na Eucaristia, proclamamos Cristo através da oração, participação nos sacramentos, e serviço aos outros.

## **CLERGY**

Fr. J. Patrick Walker, Pastor  
Fr. Dante Dammay, Assoc. Pastor  
Fr. Alvaro Delgado, Assoc. Pastor

## **OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA**

Monday-Friday 9:00AM - 5:00PM

CHURCH ADDRESS / DOMICILIO DE LA IGLESIA:  
1200 Lyons Ave. Turlock, CA 95380

OFFICE ADDRESS / DOMICILIO DE LA OFICINA:  
1301 Cooper Ave. Turlock, CA 95380  
Phone: 209-634-8578 Fax: 209-634-7124

WEBSITE: [www.shparish.net](http://www.shparish.net)

E-MAIL: [sacredheartturlock@gmail.com](mailto:sacredheartturlock@gmail.com)

## **SACRED HEART SCHOOL**

Escuela Del Sagrado Corazón  
1225 Cooper Ave.

Principal: Mrs. Sara Michelena  
Office 209-634-7787 Fax 209-634-0156  
[www.sacredheartturlock.org](http://www.sacredheartturlock.org)  
E-mail: [info@shsturlock.org](mailto:info@shsturlock.org)

## **SACRED HEART PRE-SCHOOL**

Preescolar Sagrado Corazón

Director: Mrs. Staci Coelho 209-667-5512  
E-mail: [sacredheartpredirector@gmail.com](mailto:sacredheartpredirector@gmail.com)

## **FAITH FORMATION / FORMACIÓN DE LA FE**

Director: Mrs. Becky Beltran 209-602-5889  
Coordinator: Mrs. Carmen Alvarez - *Spanish*  
209-634-8432

## **PARISH ASSESSMENT & RENEWAL**

(209) 634-8578

## **YOUTH MINISTRY**

Albert Padilla 209-634-8578

## **PASTORAL COUNCIL EMAIL:**

[shpastoralcouncil1301@googlegroups.com](mailto:shpastoralcouncil1301@googlegroups.com)

<https://www.facebook.com/SacredHeartTurlock/>

## PARISH DIRECTORY

How can we help you?	634-8578
¿Cómo le podemos ayudar?	668-8827
Como o podemos ajudar?	634-8135

## OUR STAFF

<b>Director of Operations:</b> Mrs. Edwina Rocha rochaemelo28@gmail.com	Ext: 115
<b>Weddings/ Quinceañeras/Liturgy:</b> Mrs. Leticia C. Ocegueda leticia.sacredheart@gmail.com	104
<b>Bookkeeper/ Facilities:</b> Miss Patty Evans patty.sacredheart@gmail.com	110
<b>Receptionist/ Records:</b> Mrs. Erma Mendonça erma.sacredheart@gmail.com	100
<b>Receptionist/Funerals:</b> Miss Maria Salas mariasalas.sacredheart@gmail.com	101
<b>Receptionist:</b> Mrs. Marta Fuentes marta.sacredheart@gmail.com	102
<b>Bulletin/ Acct. Receivables:</b> Mrs. Elizabeth Gonzalez elizabeth.sacredheart@gmail.com	113
<b>Music Ministry:</b> Mr. Tom Oakley	117
<b>Ministry of the Sick:</b> Mrs. Peggy Jenkin	634-8578
<b>Thrift Shop:</b> (1388 East Ave., Turlock)	634-8780
<b>S.H. Library/Gifts:</b> Mrs. Laura Montañez 650 N. Rose Ave.	634-8578

If you have an emergency after office hours or on the weekends please call 664-6005 for a priest.

Si tiene alguna emergencia después de horas de oficina o en fin de semana favor de llamar al 664-6005 para contactar a un sacerdote.

Se tem uma emergência fora de horas ou no fim de semana, por favor, ligue para 664-6005 para entrar em contato com um padre.

## **BAPTISMS /BAUTISMOS/ BATISMOS**

Please bring the baby's birth certificate from the county to the parish office.

Please contact the Parish Office to register for Pre-Baptismal classes.

*Favor de llevar el certificado de nacimiento del condado del bebe a la oficina parroquial para el registro. Favor de llamar a la oficina parroquial para registrarse para las clases pre-bautismales.*

## **MARRIAGES/MATRIMONIOS / CASAMENTOS**

Please call the parish office a minimum of six months prior to make arrangements.

*Favor de llamar por lo menos 6 meses antes para hacer arreglos.*

*Ligar para o escritório pelo menos seis meses antes do casamento.*

## **FUNERALS / FUNERALES / FUNERAIS**

Funeral services are scheduled between mortuaries and the parish.

*Los servicios para funerales se hacen directamente entre funeraria e Iglesia.*

Os serviços funerários são feitos diretamente entre a casa funerária e a Igreja.



## MONDAY/ LUNES DECEMBER 4TH

**8:00 AM** †Helena N. Melo

†Judith Cerino

†Merces & †Joe Gomes

**6:00 PM** Por los miembros de la Adoracion Nocturna y Apostolado de la Cruz, Jesus Vive

## TUESDAY/MARTES DECEMBER 5TH

**8:00 AM** Special Int. of the Ochoa Valencia Family

†Merces & †Joe Gomes

†Benjamin Enriquez

**6:00 PM** Int. Especial de todos los ministerios de liturgia, Coros, Monaguillos, Sacristanas, Lectores y Hospitalidad  
†Maria Gonzalez

## WEDNESDAY/MIERCOLES DECEMBER 6TH

**8:00 AM** †Frank de Brum, †Merces & †Joe Gomes

†Dean Arthur Silva & †Arthur Silva

**6:00 PM** †Salvador y †Maria Urbano, †Graciela Garcia

†Victor Lopez, †Maria Romo

## THURSDAY/JUEVES DECEMBER 7TH

**8:00 AM** †Joe & †Mary Couto, †Joe B. Coelho

**5:30 PM** †Merces & †Joe Gomes

**7:00 PM** Int. Especial de ministerios catequesis Encuentro

Matrimonial, Catequistas, Pre-Bautismales, Pre-Matrimoniales

## FRIDAY/VIERNES DECEMBER 8TH

**8:00 AM** †Merces & †Joe Gomes

**10:30 AM** †Manuel Vieira, †Jose Machado, †Joe Mendes,

†Maria C. Rodrigues, †Maria Gomes,

†Dean Arthur Silva, †Arthur Silva

**12:00 PM** Int. Especial de Jose Maria Sollano

Int. Especial de Concepcion Cisneros

†Josefina Guillen, †Eucario Miranda

Por todas las Almas del Purgatorio

**5:30 PM** For our Sacred Heart Community

**7:00 PM** †Isidro Lozano y †Porfirio Escobedo

## SATURDAY/ SABADO DECEMBER 9TH

**8:00 AM** †Merces & †Joe Gomes, †Judith Cerino

†Fr. Roberto Salaz & all deceased priests

**5:00 PM** Special Int. of Randel Gerard Montenegro

†Daniel & †Maria Elena Vanzzini, †Dick Labuga

**6:30 PM** Int. Especial de Yolanda Ruelas

Int. Especial de Miguel Angel Ruelas

†Fidencio Vega, †Miguel y †Roberto Ruelas

†Felix Vega, †Jose Garcia Paniagua

## SUNDAY/DOMINGO DECEMBER 10TH

**7:00 AM** †Adrian Zambrano

†Leonel Mendonça, †Maria E. & †Ignacio Sousa

**7:30 AM** †Maria Guadalupe Calderon, †Lus Martinez Franco

**8:30 AM** †Norberto é †Leonor Raposo, †Teresa B. Costa

Benefeitores da hora Catolica vivos e falecidos

†Antonio da Fonte, esposa e filhos

†Jose Manuel Caetano, †Maria C. Pereira

†Jose da Terra Gomes é †John T. Gomes

**10:00 AM** †Bertha Barba

**11:45 AM** Int. Especial de Emanuel Sollano

†Manuel Gonzalez y familiares difuntos

†Isabel Mora, †Ivan Garcia, †Ricardo Servin

†Carmen Toscano, †Maria Guadalupe Nieto, †Jose Cruz Salas

**1:30 PM** All Souls in Purgatory

**5:00 PM** Ministerios de las Posadas, Jovenes y Vocaciones

**6:30 PM** FOR OUR SACRED HEART COMMUNITY



**Solemnity of the Immaculate Conception of Mary**  
***Solemnidad de la Inmaculada Concepción de María***  
**Solemnidade de Imaculada Conceição de Maria**

*Holy Day of Obligation*  
*\* Dia de Obligación \* Dia de Obrigação*  
*Masses—Misas— Missas*

***December 7th***

**Thursday, Jueves, Quinta-feira**

5:30 PM English

7:00 PM Español



***December 8th***

**Friday, Viernes, Sexta-feira**

8:00 AM English

10:30 AM Português

12:00 PM Español

5:30 PM English

7:00 PM Español

The parish office will be closed on Friday, December 8<sup>th</sup> in celebration of the Immaculate Conception.

*La Oficina de la parroquia estará cerrada el viernes, 8 de diciembre en celebración de Immaculada Concepción.*

O escritório paroquial estará fechada na sexta-feira, 8 de dezembro, em comemoração da Imaculada Conceição.



Please help us bring a little cheer for those in Turlock's nursing homes. Please take an ornament off a tree that will be in the main entry of the church, purchase the suggested gift, and wrap it. Then put the paper ornament on the gift with tape or ribbon. Please bring the gift to Sunday Mass on or before Sunday, December 3<sup>rd</sup> or to the parish office by Monday, December 4<sup>th</sup>. Thank you so much.

### **ÁRBOL DE ADVIENTO**

Por favor ayúdenos a compartir un poco de alegría comprando regalos para los ancianos de los 9 asilos en Turlock. Les pedimos que tomen un adorno de papel de los árboles en la salida principal de la iglesia. Por favor compre el regalo sugerido (favor de no traer artículos usados), envuélvalo y pegue el adorno por fuera del regalo. Tráigalo a las Misas del domingo, a más tardar el 3 de diciembre o a la oficina parroquial el 4 de diciembre. Muchas Gracias.

### **ÁRVORE DE ADVENTO**

Por favor, ajude-nos a trazer um pouco de alegria para os lares de idosos de Turlock. Por favor, tire um enfeite de uma árvore que encontrarão na entrada principal da igreja, compre a oferta sugerida e embrulhe-a. Em seguida, coloque o enfeite de papel na oferta com adesivo ou fita. Por favor, traga a oferta para a Missa dominical antes ou até domingo, 3 de dezembro, ou então deixe no escritório da paróquia na segunda-feira, 4 de dezembro. Muito obrigado.

## SUNDAY COLLECTION /OFRENDA DOMINICAL/ COLECTA DO DOMINGO

In order to reach our offertory annual budgeted income for the 2023/2024 fiscal year, we have determined our weekly Sunday goal to be **\$21,490.00**. We ask that you please reconsider your weekly donation so that we can reach our goal in closing out the fiscal year. **Thank you for your generosity.**

*Para alcanzar nuestro ingreso presupuestario anual para el año fiscal 2023/2024, hemos determinado que nuestra meta semanal del domingo será de **\$21,490.00**. Le pedimos que reconsidere su donación semanal para que podamos alcanzar nuestra meta al cerrar el año fiscal. **Gracias por su generosidad.***

Para alcançar o nosso anual orçado do ofertório para o ano fiscal de 2023/2024, determinamos que nossa meta semanal de domingo seja de **\$21,490.00**. Pedimos que reconsidere sua doação semanal para que podemos alcançar nossa meta de fechar o ano fiscal. **Obrigado pela sua generosidade.**

Due to the early submission of the bulletin the collection amount is not available.

*Debido al envío anticipado del boletín, la cantidad de la colecta no está disponible.*

Devido à submissão antecipada do boletim, o valor da coleta não está disponível.

Today's second collection is for our Church Projects and Improvements.  
*La segunda colecta de hoy es para los proyectos y renovación de la Iglesia.*  
A segunda colecta da hoje é para a nossos projectos paroquiais e melhorias.

Next week's second collection is for our Religious Retirement Fund.

*La segunda colecta para la próxima semana es para el Retiro de nuestros Religiosos.*  
A segunda colecta na proxima semana para nossos fundo de reforma para aqueles na vida Religiosa.

## Thank You!

The four different ways that you can continue to support us with your donations.

1. Sign up for on-line giving by visiting our website ([www.shparish.net](http://www.shparish.net))
2. Simply drop off your donation at the office mail slot located to the right of the office entrance at 1301 Cooper Ave.
3. Mail your donation to 1301 Cooper Ave., Turlock, CA 95380
4. Make a donation using Venmo (SHCTurlock)

Thank you for your support.

## ¡Gracias!

*Las cuatro maneras diferentes que puede seguir apoyándonos con su donación.*

1. *Regístrese para dar donaciones en línea visitando nuestro sitio web ([www.shparish.net](http://www.shparish.net))*
2. *Simplemente deje su donación en el buzón de correo de la oficina, ubicado a la derecha de la entrada de la oficina en 1301 Cooper Ave.*
3. *Envíe su donación por correo a: 1301 Cooper Ave., Turlock, CA 95380*
4. *Haga una donación con Venmo (SHCTurlock)*

*Les agradecemos por su apoyo.*



**venmo**



# Advent Penance Service

Servicio Penitencial de Adviento

Prepare the way of the Lord...



*Penance Services at our Parish and neighboring Parishes*

*Servicios Penitenciales en nuestra parroquia y otras parroquias vecinas*

*Serviço Penitencial em nossa paróquia e em outras paróquias*

Dec. 4th	All Saints	Turlock	7:00 PM	Dec. 14th	Sacred Heart	Turlock	7:00 PM
Dec. 6th	Sacred Heart	Patterson	7:00 PM	Dec. 19th	St. Joachim	Newman	7:00 PM
Dec. 13th	O.L. of Assumption	Turlock	6:30 PM				

## Christmas Masses Misas de Navidad - Missas de Natal

### December 24, 2023

5:00 PM English Family Mass / Misa Familiar en Ingles / Missa da Familia Inglês  
7:00 PM Spanish Family Mass / Misa Familiar en Español / Missa da Familia Espanhol  
11:00 PM Community Mass / Misa Comunitaria / Missa Comunitária

### December 25, 2023

7:00 AM English / Ingles / Inglês  
8:30 AM Portuguese / Português  
10:00 AM English / Ingles / Inglês  
11:45 AM Spanish / Español / Espanhol  
1:30 PM English / Ingles / Inglês  
5:00 PM Spanish / Español / Espanhol

*There will not be any Confessions  
on December 22nd, 23rd*

*NO habrá confesiones el  
22 y 23 de diciembre.*

*Não haverá confissões nos dias 22 e 23  
de dezembro.*

**Last Confessions before Christmas**  
*Últimas Confesiones antes de Navidad*  
**Última confissão antes do Natal**

December 21, 2023

Thursday—Jueves—Quinta –feira  
7:00 PM  
in the church



## “Adorado sea el Santísimo Sacramento”



El ministerio de la Adoración Nocturna Mexicana les comunica que acompañaremos la *Procesión Guadalupana en Stockton este próximo 3 de diciembre* por esta razón la Vigilia del 2 de pasará para el **9 de diciembre**. Dios les bendiga.

*Please keep the following people in your prayers and thoughts:/  
Recuerde en sus oraciones a: / Por favor, mantenha as seguintes pessoas em suas orações e pensamentos:*

Agnes Land	Ida Ortega	Melissa Vanlehn
Agustin Torres	Isalino Santos	Miguel Coronado
Albert Garcia	Isilda Pacheco	Vazquez
Alberta Garcia	Ilian E. Singh	Nelda Mendonça
Alejandro Hurtado	Irma Van Tassel	Nino Maldonado
Alex Bautista	Ivan Chavez Vazquez	Nena Hurtado
Alfredo Parreira	James Starks	Ophelia Rangel
Alicia Lopez	Jazmin Francis	Orgelia Cardenas
Amparo Garcia	Jerry Perera	Oswaldo Ibarra, Jr.
Angelina Castro	Jesus Peral	Pedro Zamora
Arturo Garcia	Jonathon Teymourazof	Peggy Jenkin
Austin Coelho	Jorge Gonzalez	Petra Escobar
Belinda Piña	Josefina M. Perez	Randal G. Montenegro
Bernardo Gamino	Jose Sousa	Realynn Blair
Moreno	Jose Salgado Mota	Riky Rocha
Bertha Barba	Joshua Newman	Rita Yonan
Bobby Moules	Jason Pineda	Rob Cantrell
Carlos Soria	Juan Garcia Paniagua	Robert A. France
Celeste Drumonde	Julie Anderson	Robert J. France
Cirenia Garcia	Kaylee Gutierrez	Roberta Mendoza
Cisco Angeles	Ken Whitehill	Rosa Blanco
Christelle Willis	Kevin Farinha	Rosa Garcia
Cristina da Silva	Kimberly Stout	Rosalina Mouro
Crusita Perea	Laurinha De Melo	Rosemary Pimentel
Cruz Peral	Lewis Gonzalez	Roy Buckner
Curtis Rangel	Liz Gonzalez	Stanley Chandler
Deandrya Yanez	Lois Fialho	Sofia Moreno
Debra Kidder	Luciano Terra	Susana Tames
Devoney Yanez	Luis Yanez	Tanya Irwin
Diane Aguiar	Madalena Vieira	Terry Laffin
Elia Lucrecia Zapien	Magnolia Cardenas	Victor Gonzalez, Jr.
Elizabeth Aguilar	Manuel Cardiel Jr	Victor Rodriguez
Emilio Mendoza Perez	Manuel Hurtado	Violet Kenney
Erica Sarkis	Margarita W.	Zitlali Vasquez
Frank Pereira	Maria Barros	
George Gonzalez	Maria Dutra	
Gianelly Sofia Davila	Maria Goulart	
Gilberto Emanuel	Maria Naranjo	
Gomez	Maria Santos	
Gilbert Teixeira	Maria Soares	
Gilda Brasil	Maria Sousa	
Guillermo Arturo	Mariazinha Silva	
Lopez	Marlene Azevedo	
Ignacio Aguilar	Mary Farinha	



## CORO ANGELITOS

El coro Angelitos del Sagrado

Corazón está aceptando niños para cantar. Si está interesado, o para más Información, por favor comuníquese con **Graciela Ramírez al 209-634-1328.**

## BENFEITORES DA HORA CATÓLICA

Semana de 4 de Dezembro a 10 de Dezembro

P.O. Box 1966 Turlock, CA 95381

Maria Azevedo	Gustine
Maria Belo	Hilmar
João é Maria Bettencourt	Turlock
Manuel é Jean Cardoso	Merced
Jose é Maria Caetano	Newman
Francisco R. Costa	Hilmar
Marylou é Art Romero	Turlock
Antonio Soares	Hilmar
Guilhermina Azevedo e familia	Turlock

## WEDDING BANNS / AMONESTACIONES

*List of couples who will unite in matrimony in our parish.  
Lista de parejas que van a contraer matrimonio en los próximos meses.*

Lee Henderson & Candy Dalomba

Michael Anthony Zapien Garcia & Teresita Lizbeth Vargas Guerrero

Maribel de Jesus Carmona Bizarro & Benito Miranda

Please call the parish office a minimum of six months prior to make arrangements.  
*Favor de llamar por lo menos 6 meses antes para hacer arreglos.*  
Ligar para o escritório pelo menos seis meses antes do casamento.



# Programa para celebrar a Nuestra Morenita Maria de Guadalupe Reyna de los Mexicanos. Iglesia del Sagrado Corazón de Turlock 2023

<b>Domingo 3 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>4:30 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>5:00 pm</b>
<b>Lunes 4 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>5:30 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>6:00 pm</b>
<b>Martes 5 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>5:30 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>6:00 pm</b>
<b>Miércoles 6 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>5:30 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>6:00pm</b>
<b>Jueves 7 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>6:30 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>7.00 pm</b>
<b>Viernes 8 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>6:30 pm</b>	<b>Santa Mea</b>	<b>7:00 pm</b>
<b>Sábado 9 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>6:00 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>6:30pm</b>
<b>Domingo 10 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>4:30 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>5:00pm</b>
<b>Lunes 11 de</b>	<b>Diciembre</b>	<b>Rosario</b>	<b>5:30 pm</b>	<b>Santa Misa</b>	<b>6:00 pm</b>

## **Lunes 11 de Diciembre**

**9pm - 4am Vigilia Guadalupana**

## **Martes 12 de Diciembre**

**2:00 am Predica**

**3:00 am Serenata**

**4:00 am Mañanitas**

**5:00 am Santa Misa**

**12:00 del mediodía misa en español**

**5:00 pm Procesion - Area de Recreo**

**6:00 pm Santa Misa**

**Fiesta Guadalupana despues de Misa en el Gym**



All proceeds  
will go to  
repair the  
Church Roof



*Donation per ticket*  
**\$100.00**

**Sacred Heart Parish**  
**Turlock, CA**  
**CAR RAFFLE**

**1986 Mercedes**  
**Convertible hard top**  
**560 SL Roadster 2 door**

Tickets sold after all Sunday Masses and at the  
Parish Office.

Only 300 tickets will be sold

*Raffle will take place at*  
*Sacred Heart Church*

***10:00am Mass on December 31, 2023***

***(Need not be present to win)***





### ***Eucharistic Revival***

Lord Jesus Christ, you give us your flesh and blood for the life of the world, and you desire that all people come to the Supper of the sacrifice of the Lamb. Renew in your Church the truth, beauty, and goodness contained in the Most Blessed Eucharist.

Jesus living in the Eucharist, come and live in me.

Jesus healing in the Eucharist, come and heal me.

Jesus sacrificing yourself in the Eucharist, come and suffer in me.

Jesus loving in the Eucharist, come and love in me.

Lord Jesus Christ through the paschal mystery of your death and resurrection made present in every Holy Mass, pour out your healing love on your Church and on our world.

Grant that as we left you up during this time of Eucharistic Revival, your Holy Spirit may draw all people to join us at this Banquet of Life. You live and reign with the Father and the Holy Spirit, God forever and ever.

Our Lady of Guadalupe Mother of the Eucharist, pray for us.

### ***Avivamiento Eucarístico***

Señor Jesucristo, nos das tu carne y tu sangre para la vida del mundo, y deseas que todos los hombres vengan a la Cena del Sacrificio del Cordero. Renueva en tu Iglesia la verdad, la belleza y la bondad contenidas en la Santísima Eucaristía.

Jesús que vives en la Eucaristía, ven y vive en mí.

Jesús, que sanas en la Eucaristía, ven y sáname.

Jesús que te sacrificas en la Eucaristía, ven y sufre en mí.

Jesús, resucitado en la Eucaristía, ven y resucita a una nueva vida en mí.

Jesús, amando en la Eucaristía, ven y ama en mí.

Señor Jesucristo, por el misterio pascual de tu muerte y resurrección, hecho presente en cada Santa Misa, derrama tu amor sanador sobre tu Iglesia y sobre nuestro mundo.

Concedenos que, mientras te elevamos durante este tiempo de Avivamiento Eucarístico, tu Espíritu Santo atraiga a todas las personas a unirse a nosotros en este Banquete de la Vida. Tú vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, Dios por los siglos de los siglos.

Nuestra Señora de Guadalupe, Madre de la eucaristía, ruega por nosotros.

### ***Eucaristia***

Senhor Jesus Cristo, oferecendo sua carne e sangue pela vida do mundo, queres que todas as pessoas venham à Ceia do sacrificio do Cordeiro. Renovai na vossa Igreja a verdade, a beleza, e a bondade presente na Santíssima Eucaristia.

Jesus vivo na Eucaristia, vem viver em mim.

Jesus curador na Eucaristia, vem me curar.

Jesus sacrificando-se na Eucaristia, vem sofrer em mim.

Jesus ressuscitado na Eucaristia, vem e ressuscita em mim uma nova vida.

Jesus amando na Eucaristia, vem amar em mim.

Senhor Jesus Cristo, pelo mistério pascal da vossa morte e ressurreição que se faz presente em cada Santa Misa, derramai sobre a vossa Igreja e sobre o nosso mundo o vosso amor curador.

Concede que, enquanto o elevamos durante este tempo de Revitalização Eucarística, o seu Espírito Santo possa atrair todas as pessoas para se juntarem a nós neste Banquete da Vida. Vós que viveis e reinais com o Pai e o Espírito Santo, Deusara todo o sempre.

Nossa Senhora de Guadalupe, Mãe da Eucaristia, rogai por nós.

*Our Lady of the Assumption's  
Vacation Bible School*  
PRESENTS

# Night in Bethlehem

SATURDAY DECEMBER 9TH 4PM TO 8PM

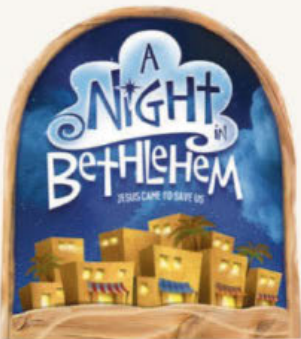
BRING THE WHOLE FAMILY TO OUR THIRD ANNUAL INTERACTIVE EXPERIENCE OF WALKING THROUGH THE TOWN OF BETHLEHEM ON THE NIGHT THAT JESUS CHRIST IS BORN. ENTER THROUGH THE CITY GATES, VISIT AND BUY FROM THE MARKETS, ENCOUNTER ROMAN SOLDIERS, AND THE TAX COLLECTOR. FIND YOURSELF IMMERSSED IN THE BEAUTY OF THE NIGHT AND FIND JOSEPH AND MARY IN THE MANGER.

Open Snack Bar with Hot Dogs, Chips,  
Nachos, Hot Chocolate, Water, and Desserts

**Cash only event!**

We will have a Silent Auction area in support of our Vacation Bible School Program. Thank You in advance for your support. We will also be having a few vendors that will be selling their amazing items!

Please make sure that you enter through the City Gates as all children will receive coins to shop the market and a pamphlet with information!



OUR LADY OF THE ASSUMPTION  
2602 SOUTH WALNUT RD.  
TURLOCK, CA 95380

Follow us on Facebook: OLAVacation Bible School  
or Instagram @ola\_vbs  
for more information and updates!

SILVIA: 209-535-7690  
LISANDRA: 209-631-8345



# Pope's Intentions

Join us in prayer for the intentions entrusted to us by Pope Francis. For December 2023, we will join the Holy Father in prayer for:

## For persons with disabilities

We pray that people living with disabilities may be at the center of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.

## Offering Prayer

*God, our Father, I offer You my day. I offer You my prayers, thoughts, words, actions, joys, and sufferings in union with Your Son Jesus' Heart, who continues to offer Himself in the Eucharist for the salvation of the world. May the Holy Spirit, who guided Jesus, be my guide and my strength today so that I may witness to Your love. With Mary, the mother of our Lord and of the Church, I pray especially for this month's intentions as proposed by the Holy Father. Amen*

## Traditional Daily Offering of the Apostleship of Prayer

O Jesus, through the Immaculate Heart of Mary, I offer You my prayers, works, joys, and sufferings of this day in union with the Holy Sacrifice of the Mass throughout the world. I offer them for all the intentions of Your Sacred Heart: the salvation of souls, reparation for sin, and the reunion of all Christians. I offer them for the intentions of our bishops and of all Apostles of Prayer, and in particular for those recommended by our Holy Father this month.

## Saint Michael Prayer

St. Archangel, defend us in battle.

Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell

Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. *Amen.*"

# Intenciones del Papa

Únete a nosotros en oración por las intenciones que nos son confiadas por el Papa Francisco. En el mes de Diciembre del 2023, nos uniremos al Santo Padre en la oración por:

## Por las personas con discapacidad

Oremos para que las personas con discapacidad estén en el centro de atención de la sociedad, y que las instituciones promuevan programas de inclusión que potencien su participación activa.

## Oración de Ofrecimiento diario

*Dios, Padre nuestro, yo te ofrezco toda mi jornada, mis oraciones, pensamientos, afectos y deseos, palabras, obras, alegrías y sufrimientos, en unión con el Corazón de tu Hijo Jesucristo que sigue ofreciéndose a Ti en la Eucaristía para la salvación del mundo. Que el Espíritu Santo, que guio a Jesús, sea mi guía y mi fuerza en este día para que pueda ser testigo de tu amor. Con María, la madre del Señor y de la Iglesia, pido especialmente por las intenciones del Papa y de nuestros obispos para este mes. Amén*

## La Oración de Ofrecimiento diario del Apostolado de la Oración

Ven, Espíritu Santo, inflama nuestro Corazón en las ansias redentoras del Corazón de Cristo, para que ofrezcamos de veras nuestras personas y obras, en unión con El, por la redención del mundo, Señor mío, y Dios mío Jesucristo: Por el Corazón Inmaculado de María me consagro a Tu Corazón, y me ofrezco Contigo al Padre en Tu santo sacrificio del altar, con mi oración y mi trabajo, y para que venga a nosotros Tu Reino. Te pido en especial: por el Papa y sus intenciones, por nuestro Obispo y sus intenciones, por nuestro Párroco y sus intenciones.

## Oración a San Miguel Arcángel,

San Miguel Arcángel defiéndenos en la batalla. Sé nuestro amparo contra las perversidad y asechanzas del demonio. Reprímale Dios, pedimos suplicantes, y tu príncipe de la milicia celestial arroja al infierno con el divino poder a Satanás y a los otros espíritus malignos que andan dispersos por el mundo para la perdición de las almas. *Amén.*

# Intenções do Papa

Junta-se a nós, em oração pelas intenções que nos foi confiada pelo Papa Francisco. Para Dezembro de 2023, junte-se a o Santo Papa em oração para:

## Pelas pessoas portadoras de deficiência

Rezemos para que as pessoas portadoras de deficiência estejam no centro de atenção das sociedades, e as instituições promovam programas de inclusão que valorizem a sua participação ativa.

## Oferecendo Oração Diária

*Deus, meu Pai, ofereço-Te todo o meu dia, as minhas orações, os meus pensamentos, sentimentos e desejos, as minhas palavras e obras, as minhas alegrias e os meus sofrimentos, em união com o Coração do teu Filho Jesus Cristo, que continuamente se oferece na Eucaristia para a salvação do mundo. Que o Espírito Santo, que guiou Jesus, seja o meu guia e a minha força neste dia, para que eu seja testemunha do teu amor. Com Maria, a mãe do Senhor e da Igreja, peço especialmente pelas intenções do Papa para este mês. Amen*

## Oferta diária tradicional do Apostolado da Oração

Ó Jesus, através do Coração Imaculado de Maria, eu Vos ofereço as minhas orações, trabalhos, alegrias e sofrimentos deste dia, em união com o Santo Sacrifício da Missa em todo o mundo. Eu oferecer-lhes por todas as intenções do Vosso Sagrado Coração: a salvação das almas, reparação pelo pecado, e a reunião de todos os Cristãos. Eu oferecê-los para as intenções dos nossos Bispos e de todos os Apóstolos de Oração, e em particular para aquelas recomendadas pelo Santo Padre, este mês.

## Oração a São Miguel Arcanjo,

São Miguel Arcanjo, defendei-nos neste combate. Sede o nosso auxílio contra as maldades e as ciladas do Demónio. Instante e humildemente vos pedimos que Deus sobre ele impere. E vós, Príncipe da Milícia Celeste, com esse poder Divino, precipitai no inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos que vagueiam pelo mundo para perdição das almas. *Amen.*

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**

Instantly create and purchase an ad with

**AD CREATOR STUDIO**



4lpi.com/adcreator

**Kids Community Campus LLC**  
Preschool • Infant care  
Turlock, CA • (209) 620-8389  
**NOW HIRING**

Since 1987

**Javi's**  
FINE MEXICAN FOOD RESTAURANT

118 E. Monte Vista 634-9463

**LDH COINS**  
208 E. Main St, Turlock, CA  
**Buy & Sell Appraisals Available**  
Tuesday - Saturday 10am-5pm  
**Lee Henderson**  
**209-613-7590**  
lee60henderson@gmail.com

*Tina's*  
*Hair Fashions by Tina*

- Cut & blow dry
- Lightening
- Tint
- Frostings
- Permanents
- Make-up

\* Products \*  
• Wella • Joico • ISO  
• Redken • Matrix  
Paul Mitchell  
(Corner W. Main & Crosslanding Rd.)  
1236 W. Main St.  
209-632-1379

**SUPPORT OUR PARISH**



**Allen MORTUARY**  
Established 1952 • FD-492

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

Turlock's Only Family Owned Funeral Home  
Sirviendo a Familias Catolicas  
(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**Knights of Columbus**

*We support our parish*  
All good works we do are guided by our 4 core principles  
Charity • Unity • Fraternity • Patriotism  
*For more information or questions about joining the Knights call 209-404-3578*

**NEVER MISS OUR BULLETIN!**

**SUBSCRIBE**

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)

**catholicmatch® California**

CatholicMatch.com/CA

**WE'RE HIRING!**  
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF.  
BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training • Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community

Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com) or [www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

**DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit [lpicommunities.com](http://lpicommunities.com)



**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502

**Turlock Memorial Park & Funeral Home**

LONNIE ALVARES President/CEO  
425 N. Soderquist Rd. | [lonnie@turlockfuneral.com](mailto:lonnie@turlockfuneral.com)  
Turlock, CA 95380 | [www.turlockfuneralhome.com](http://www.turlockfuneralhome.com)  
(209) 632-9111

**Dignity**  
MEMORIAL

**Laura Rodriguez** Manager  
Funeral Director  
PROVIDING CATHOLIC SERVICE  
License #FD504, FDR206  
License #0707739  
Tel (209) 634-4904  
Fax (209) 634-4907

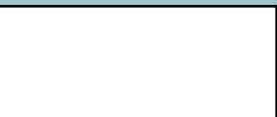
**Whitehurst Norton & Dias Funeral Service**  
286 W. Main  
Turlock, CA 95380

**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space  
CALL 800-950-9952

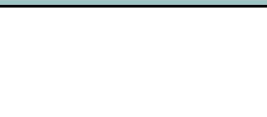
**Tower Health & Wellness Center**

Tower Surgery Center • RMC Sports Medicine  
Tower Physical Therapy • Romero Medical Clinic  
Valley MRI & Radiology • Gary L. Thiele, DDS  
Tower Cosmetic Surgery • LiveWell Medi Spa  
Dr. Fatemeh Pazouki OB/GYN • Tin RX Pharmacy  
Toscana's Ristorante & Catering • Work Wellness  
First California Physician Partners • The Flowery  
The Werk Space/Co-Working community • Tower ENT  
Turlock Pulmonary & California Sleep Center • LabCorp

(209) 216-3400  
[www.tower-health.com](http://www.tower-health.com)  
1801 Colorado Ave.  
Turlock, CA 95382



**B & B MFG. CO.**  
FABRICATION • MACHINE WORKS  
INDUSTRIAL/AG SALES  
410 So. Golden State Blvd.  
632-0616



**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new local talent for your business.

CALL 800-950-9952

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

**TRINITY DENTAL & IMPLANT CENTER**

Dr. Madrigal | Dra. Reynoso | Dr. Hernández

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month  
FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

**MDMedAlert**  
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!  
GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

**\$89** Implantes Dentales  
Consulta y Radiografias

(209) 542-9921  
[Trinityimplant.com](http://Trinityimplant.com)



**Gemperle Bros. Poultry Farms**  
10218 Lander Ave.  
667-2651